

**BRUNNER
ANLIKER**

swiss  made

Manuale d'uso per il tagliaverdure

ANLIKER XXL

Traduzione del manuale d'uso originale tedesco



Indice

1	ANLIKER XXL - Introduzione	5
1.1	Manuale d'uso.....	5
1.1.1	Campo di applicazione	5
1.1.2	Destinatari e impegno di lettura	5
1.1.3	Avvertenze e informazioni sull'uso	6
1.1.4	Abbreviazioni e simboli	6
1.2	Indirizzo del produttore	6
1.3	Identificazione del dispositivo.....	7
2	Sicurezza	7
2.1	Uso previsto	7
2.2	Norme generali di sicurezza	8
2.3	Requisiti dell'operatore.....	8
3	Struttura	9
3.1	Struttura del macchinario di base.....	9
3.2	Struttura con imbuto	10
3.3	Dotazione	11
3.4	Accessori	12
3.5	Materiali.....	13
3.6	Elementi di comando per l'accensione e lo spegnimento	13
3.7	Stati di commutazione del pulsante	13
4	Montaggio del tagliaverdure	14
4.1	Disimballaggio e collocazione	14
4.2	Condizioni alla consegna	14
4.3	Comunicazione di eventuali danni	15
4.4	Peso del tagliaverdure ANLIKER XXL:	15
4.5	Trasportare il tagliaverdure ANLIKER XXL	15
4.6	Montaggio e installazione	16
4.7	Apparecchiatura elettrica/elettronica	16
4.8	Messa in funzione	17
4.9	Stoccaggio	18
5	Impostazione del gruppo mobile	19
5.1	Inserimento corretto dei dischi da taglio e delle grattugie / delle grate per cubetti	21
5.1.1	Preparazione del tagliaverdure ANLIKER XXL	21
5.1.2	Inserire il piatto dell'estrattore o l'estrattore	21
5.1.3	Inserimento del disco da taglio o del disco grattugia	22
5.1.4	Chiudere il gruppo mobile	22
5.1.5	Chiudere l'imbuto	23
5.1.6	Inserire la grata per cubetti	23
5.2	Tagliare la verdura	24
5.3	Utilizzo degli accessori (inserto multifeeder).....	26
5.3.1	Preparazione per l'utilizzo del multifeeder	26
5.3.2	Utilizzo del multifeeder	26
5.3.3	Cambio del disco da taglio del Multifeeder	26
5.4	Uso degli accessori (utilizzo di alette neutre)	27

Redatto:	Controllato:	Modificato:	Stato: 300 Rilasciato	Pagina 2 di 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numero del documento:	Indice
28/07/2021		20.01.2025	235.01550	CA

5.4.1	Preparazione per l'uso dell'aletta neutra	27
5.4.2	Funzionamento dell'aletta neutra	27
6	Manutenzione e pulizia	28
6.1	Pulizia del tagliaverdure ANLIKER XXL	28
6.2	Rimozione del gruppo mobile	28
6.3	Pulizia dei dischi da taglio, dischi grattugia e inserti per cubetti (W)	29
6.3.1	Pulizia della grata per cubetti	29
6.3.2	Residui nella grata per cubetti	29
6.3.3	Pulizia manuale della grata per cubetti	29
7	Montaggio del portadischi da taglio	31
8	Risoluzione dei problemi	32
8.1	Soluzioni in caso di malfunzionamenti	32
8.1.1	Il dispositivo non è in funzione	32
8.1.2	Otturazione	32
8.1.3	L'inserto per cubetti W (lama + grata per cubetti) non può essere rimosso	32
8.1.4	La qualità del taglio (struttura della superficie) diminuisce	32
8.1.5	Il coltello tocca il gruppo mobile	32
8.1.6	Barra da taglio spezzata	33
8.1.7	Non è possibile fermare il dispositivo	33
8.1.8	Apertura di servizio	33
8.2	Assistenza e informazioni	33
9	Allegato	34
9.1	Pezzi di ricambio	34
9.2	Smaltimento	34
9.3	Cessione a terzi	35
9.4	Dati tecnici	35
9.5	Garanzia	35
9.6	Documenti	36
9.6.1	Disegno quotato ANLIKER XXL	36
9.6.2	Dichiarazione di conformità CE	37
9.6.3	CE – dichiarazione di conformità degli accessori	38
9.6.4	Supplemento 1935/2004	39

Indice delle tabelle

Tabella 1: Targhetta del modello	7
Tabella 2: Denominazioni di sistema del macchinario di base	9
Tabella 3: Denominazioni di sistema dell'imbuto	10
Tabella 4: Arresto di emergenza ON/OFF	13
Tabella 5: Pulsante	13
Tabella 6: Dati tecnici ANLIKER XXL	35

Redatto:	Controllato:	Modificato:	Stato: 300 Rilasciato	Pagina 3 di 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numero del documento:	Indice
28/07/2021		20.01.2025	235.01550	CA

Elenco delle immagini

Fig. 1: Targhetta del modello	7
Fig. 2: Denominazioni di sistema del macchinario di base	9
Fig. 3: Gruppo mobile imbuto	10
Fig. 4: ANLIKER XXL	
Fig. 5: Set accessori	
Fig. 6: Espulsore	11
Fig. 7: Coclea a pala standard	11
Fig. 8: Gruppo mobile ANLIKER XXL PRO	
Fig. 9: Piatto dell'espulsore	
Fig. 10: Aletta neutra	12
Fig. 11: Diversi dischi da taglio, grattugie,	
Fig. 12: Insetto Multifeeder Insetti per cubetti (W)	12
Fig. 13: Pulsante di arresto di emergenza e interruttore On/Off Tabella 4: Arresto di emergenza ON/OFF	13
Fig. 14: Freno di stazionamento bloccato	14
Fig. 15: Cavo di collegamento	16
Fig. 16: Inserire e bloccare il gruppo mobile	19
Fig. 17: Bloccare il gruppo mobile	20
Fig. 18: Inserimento della coclea a pala	20
Fig. 19: Montare l'imbuto	20
Fig. 20: Direzione IN/OUT	20
Fig. 21: Fissare l'imbuto	21
Fig. 22: Chiavistello di sicurezza bloccato	21
Fig. 23: Bloccare l'imbuto	21
Fig. 24: Imbuto chiuso	21
Fig. 25: Imbuto e gruppo mobile spostati	21
Fig. 26: Estrattore inserito	22
Fig. 27: Disco da taglio inserito	22
Fig. 28: Coclea a pala inserita	22
Fig. 29: Imbuto chiuso	23
Fig. 30: Intaglio grata per cubetti	
Fig. 31: Perno parte superiore	23
Fig. 32: Grata per cubetti inserita	23
Fig. 33: Riempimento con verdure	24
Fig. 34: Muovere la coclea a pala	24
Fig. 35: Copertura montata sulla bocchetta di uscita	25
Fig. 36: Inserire il multifeeder	26
Fig. 37: Anello per l'aletta neutra	27
Fig. 38: Inserire il pestello dell'aletta neutra	27
Fig. 39: Funzionamento del pestello	27
Fig. 40: Portadischi da taglio	31
Fig. 41: Montaggio a parete del portadischi da taglio	31
Fig. 42: Montaggio del portadischi da taglio	31
Fig. 43: Apertura di servizio	33
Fig. 44: Disegno quotato ANLIKER XXL	36
Fig. 45: Dichiarazione di conformità CE	37
Fig. 46: Dichiarazione di conformità degli accessori	38
Fig. 47: Supplemento 1935/2004	39
Fig. 48: Supplemento 10/2011	40
Fig. 49: Supplemento WEEE	41

Redatto:	Controllato:	Modificato:	Stato: 300 Rilasciato	Pagina 4 di 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numero del documento:	Indice
28/07/2021		20.01.2025	235.01550	CA

1 ANLIKER XXL - Introduzione

Questo capitolo contiene informazioni sul contenuto, la struttura e la suddivisione del manuale d'uso.

1.1 Manuale d'uso

Il presente manuale d'uso consente di utilizzare il tagliaverdure ANLIKER XXL di Brunner-Anliker AG in modo corretto e sicuro.

Importante: Il manuale d'uso deve essere sempre a disposizione dell'operatore del tagliaverdure ANLIKER XXL e deve quindi essere sempre conservato insieme al dispositivo.

1.1.1 Campo di applicazione

Il presente manuale d'uso si applica al tagliaverdure ANLIKER XXL della società Brunner-Anliker AG

Data di pubblicazione di questo manuale d'uso: 08.2021

Il manuale d'uso descrive la preparazione, l'uso e la manutenzione del tagliaverdure funzionale, nonché la risoluzione di eventuali problemi. Tuttavia, non è adatto per la riparazione di un dispositivo difettoso. In tal caso, contattare il proprio fornitore o direttamente il produttore.

1.1.2 Destinatari e impegno di lettura

Il presente manuale d'uso è destinato a tutti gli utenti del tagliaverdure ANLIKER XXL.

Impegno di lettura

Tutti gli utenti sono tenuti a leggere il capitolo 2, "Sicurezza", a pagina 7 prima di iniziare a lavorare con il tagliaverdure ANLIKER XXL.

Redatto:	Controllato:	Modificato:	Stato: 300 Rilasciato	Pagina 5 di 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numero del documento:	Indice
28/07/2021		20.01.2025	235.01550	CA

1.1.3 Avvertenze e informazioni sull'uso

Osservare il significato delle avvertenze e delle istruzioni d'uso:

PERICOLO



PERICOLO

Significa che la **mancata adozione** delle misure di cautela preventiva prescritte comporterà la **morte o lesioni fisiche gravi**.

AVVERTENZA



AVVERTENZA

Significa che la **mancata adozione** delle misure di cautela preventiva prescritte **può** comportare la morte, lesioni fisiche gravi o notevoli danni materiali.

ATTENZIONE



ATTENZIONE

Significa che la **mancata adozione** delle misure di cautela preventiva prescritte **può** comportare lievi lesioni fisiche o danni materiali.

NOTA

NOTA

Indica informazioni che aiutano l'operatore ad utilizzare il prodotto in modo tecnicamente corretto ed efficiente o a comprendere le caratteristiche dello stesso.

1.1.4 Abbreviazioni e simboli

Vengono solamente utilizzate abbreviazioni per le unità di misura e alcuni simboli facilmente memorizzabili sul bordo del foglio per le avvertenze e le informazioni d'uso. (Esempio: vedere "Avvertenze e informazioni d'uso", pagina 6).

In seguito, il dispositivo ANLIKER XXL viene anche denominato "dispositivo"

1.2 Indirizzo del produttore

Brunner-Anliker Maschinen AG
Flughofstrasse 55
8152 Opfikon-Glattbrugg
Svizzera

Telefono: +41 44 804 21 00

Mail: mail@brunner-anliker.com

Redatto:	Controllato:	Modificato:	Stato: 300 Rilasciato	Pagina 6 di 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numero del documento:	Indice
28/07/2021		20.01.2025	235.01550	CA

1.3 Identificazione del dispositivo

In caso di domande o di ordinazione di pezzi di ricambio, indicare l'esatta identificazione del dispositivo in base alla targhetta del modello applicata sul lato del tagliaverdure ANLIKER XXL. In questo modo sarà più facile rispondere in modo rapido e corretto a eventuali domande. Informazioni sulla targhetta del modello per l'identificazione del dispositivo (esempio):

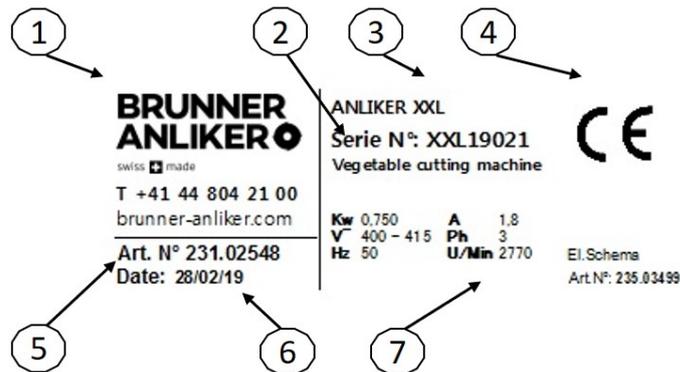


Fig. 1: Targhetta del modello

Pos.	Pos.
1 Produttore / Dati di contatto	5 Numero dell'articolo
2 Numero di serie	6 Data di produzione
3 Denominazione dispositivo	7 Dati sulle prestazioni del motore
4 Certificazioni	

Tabella 1: Targhetta del modello

2 Sicurezza

Questo capitolo contiene informazioni sulle norme generali di sicurezza per l'utilizzo del tagliaverdure ANLIKER XXL.

2.1 Uso previsto

L'uso previsto del tagliaverdure ANLIKER XXL è il taglio di vari tipi di verdure nell'ambito della ristorazione e della trasformazione gastronomica. A seconda dei dischi da taglio utilizzati, sono possibili diverse varianti di taglio. Possono essere utilizzati solo i dischi per affettare e gli inserti per cubetti originali e pezzi di ricambio raccomandati dal produttore.

L'uso previsto comprende anche il rispetto di tutte le istruzioni e le condizioni specificate dal produttore per l'installazione, la messa in funzione, la manutenzione e il funzionamento del tagliaverdure.

Qualsiasi uso diverso da quello previsto e in particolare l'uso di dischi da taglio estranei o difettosi è da considerarsi inappropriato senza il previo consenso scritto del produttore. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni al tagliaverdure ANLIKER XXL.

Redatto:	Controllato:	Modificato:	Stato: 300 Rilasciato	Pagina 7 di 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numero del documento:	Indice
28/07/2021		20.01.2025	235.01550	CA

2.2 Norme generali di sicurezza

Di default, quando si utilizza il tagliaverdure ANLIKER XXL, si applicano le seguenti norme generali di sicurezza:

- Ogni operatore è responsabile della propria salute. Egli è obbligato ad astenersi dall'effettuare interventi il cui rischio non è in grado di valutare ma a farlo svolgere da persone addestrate a tale scopo.
- Possono lavorare su o con il tagliaverdure ANLIKER XXL solo persone che sono state appositamente istruite a lavorare su questo dispositivo e che hanno letto e compreso il manuale d'uso. Vedere anche "Requisiti dell'operatore", pagina 8.
- Attenersi sempre alle istruzioni contenute nel presente manuale d'uso.
- Gli operatori sono tenuti a mettere in funzione il tagliaverdure ANLIKER XXL solo quando quest'ultimo è in perfette condizioni e a far riparare immediatamente eventuali modifiche o difetti, in particolare se incidono sulla sicurezza.
- È espressamente vietato modificare o rimuovere qualsiasi dispositivo di sicurezza o copertura.

2.3 Requisiti dell'operatore

Le persone che utilizzano il dispositivo devono essere state preventivamente istruite sulle attività che andranno a svolgere. Tuttavia, non è necessaria una formazione specialistica specifica.

ATTENZIONE



ATTENZIONE

Pericolo di lesioni in caso di manipolazione maldestra! Gli operatori del tagliaverdure ANLIKER XXL devono aver letto il manuale d'uso o essere stati istruiti da utenti esperti prima di iniziare ad usare lo stesso.

Redatto:	Controllato:	Modificato:	Stato: 300 Rilasciato	Pagina 8 di 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numero del documento:	Indice
28/07/2021		20.01.2025	235.01550	CA

3 Struttura

Questo capitolo fornisce informazioni sul montaggio e sugli accessori del dispositivo.

3.1 Struttura del macchinario di base

Il tagliaverdure GSM ANLIKER XXL è costituito da un macchinario di base su ruote e da un gruppo mobile. A seconda del gruppo mobile, il dispositivo può essere utilizzato per diversi tipi di lavorazione:

Il macchinario di base contiene l'unità di azionamento con l'alimentazione elettrica e gli elementi di comando. La figura 2 mostra i componenti di sistema del macchinario di base.

Le immagini sono solo a scopo illustrativo.

Informazioni dettagliate sulle dimensioni sono riportate nel disegno di ingombro (figura 44).



Fig. 2: Denominazioni di sistema del macchinario di base

Pos.	Pos.
1 Staffa di fissaggio	5 Bocchetta di uscita con coperchio di protezione
2 Elementi di controllo	6 Parte superiore
3 Cavo di rete con supporto	7 Portadischi da taglio
4 Ruote orientabili con freno di stazionamento	8 Ruote fisse

Tabella 2: Denominazioni di sistema del macchinario di base

3.2 Struttura con imbuto

L'imbuto con la vaschetta viene montato sulla staffa di fissaggio dell'unità di base. Con l'aiuto della vasca, i prodotti vengono versati direttamente nel macchinario e ivi lavorati.

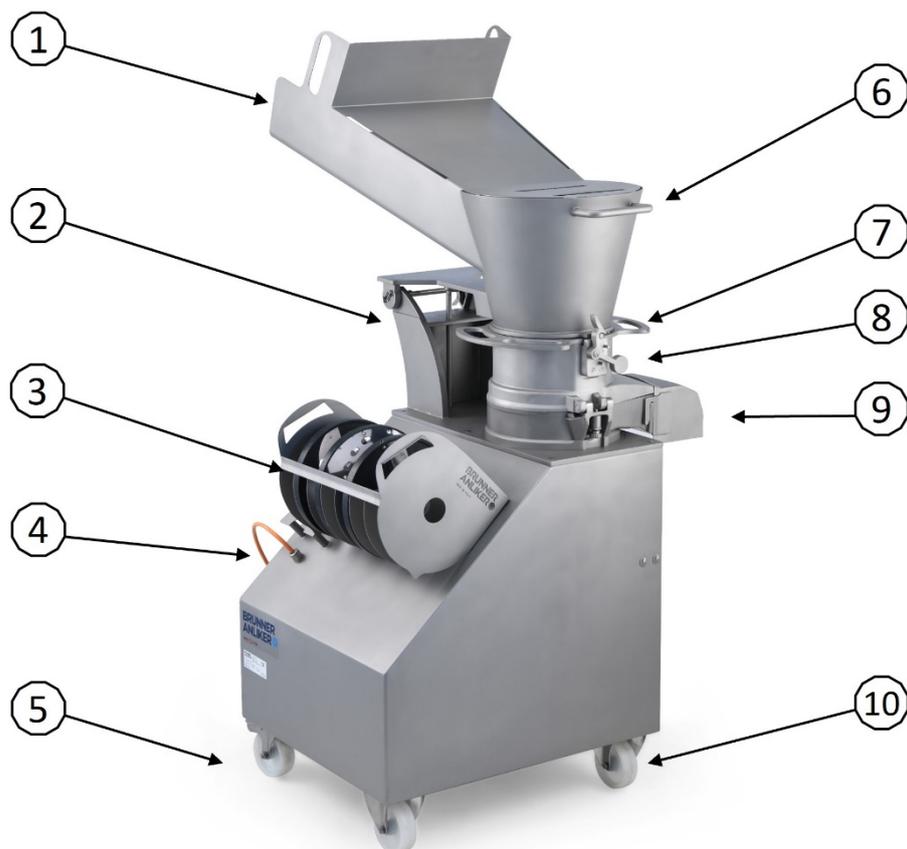


Fig. 3: Gruppo mobile imbuto

Pos.	Pos.
1 Apertura di riempimento - vaschetta	6 Imbuto
2 Staffa di fissaggio con imbuto inserito	7 Alette della coclea
3 Portadischi da taglio	8 Cerniera imbuto
4 Cavo di rete con supporto	9 Bocchetta di uscita con coperchio di protezione
5 Ruote orientabili con freno di stazionamento	10 Ruote fisse

Tabella 3: Denominazioni di sistema dell'imbuto

3.3 Dotazione

A seconda delle dimensioni dell'ordine, il dispositivo può essere dotato di diversi dischi da taglio, grattugie e inserti per cubetti. Di default sono inclusi l'unità di base, il gruppo mobile imbuto, il manuale d'uso e la spazzola di pulizia.



Fig. 4: ANLIKER XXL



Fig. 5: Set accessori



Fig. 6: Espulsore



Fig. 7: Coclea a pala standard

Redatto:	Controllato:	Modificato:	Stato: 300 Rilasciato	Pagina 11 di 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numero del documento:	Indice
28/07/2021		20.01.2025	235.01550	CA

3.4 Accessori

Per il tagliaverdure ANLIKER XXL è disponibile il gruppo mobile PRO. Altri accessori, varie lame e grattugie, portadischi e molto altro ancora, possono essere ordinati separatamente. Si prega di contattare il proprio partner o visitare il nostro sito web per ulteriori informazioni.



Fig. 8: Gruppo mobile ANLIKER XXL PRO
neutra



Fig. 9 Piatto dell'espulsore



Fig. 10 Aletta



Fig. 11: Diversi dischi da taglio, grattugie,
Inserti per cubetti (W)



Fig. 12: Inserto Multifeeder

Redatto:	Controllato:	Modificato:	Stato: 300 Rilasciato	Pagina 12 di 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numero del documento:	Indice
28/07/2021		20.01.2025	235.01550	CA

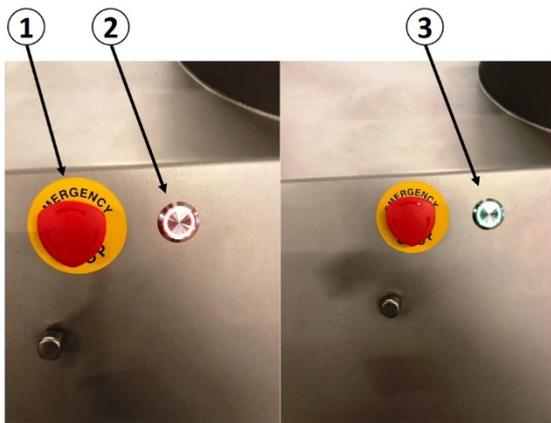
3.5 Materiali

Tutte le parti dell'alloggiamento e il gruppo mobile sono in acciaio cromato.

3.6 Elementi di comando per l'accensione e lo spegnimento

Concetto operativo del tagliaverdure ANLIKER XXL:

1. Collegare il macchinario alla corrente ("Apparecchiatura elettrica/elettronica", pagina 16) e assicurarsi che il pulsante di ARRESTO DI EMERGENZA (numero 3 su pagina 9) sia sbloccato.
2. Posizionare e bloccare correttamente il gruppo mobile (vassoio o imbuto).
Controllare il corretto bloccaggio del dispositivo reed sulla serratura e sulla staffa.
3. Avviare la procedura di taglio inserendo la leva di bloccaggio e premendo il pulsante rosso .
Il pulsante passa da rosso a verde.
Il disco di taglio ruota.



Pos.
1 Arresto di emergenza
2 Pulsante rosso Off
3 Pulsante verde On

Fig. 13: Pulsante di arresto di emergenza e interruttore On/Off Tabella 4: Arresto di emergenza ON/OFF

3.7 Stati di commutazione del pulsante

 Il pulsante è acceso	La macchina è in funzione	
 Il pulsante lampeggia	La macchina è pronta	
 Il pulsante è acceso	La macchina è collegata	
 Il pulsante lampeggia	Esiste un problema	Scollegare dall'alimentazione di corrente. Ricollegare all'alimentazione quando la luce si spegne

Tabella 5: Pulsante

Redatto:	Controllato:	Modificato:	Stato: 300 Rilasciato	Pagina 13 di 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numero del documento:	Indice
28/07/2021		20.01.2025	235.01550	CA

4 Montaggio del tagliaverdure

4.1 Disimballaggio e collocazione

Il dispositivo viene consegnato in una cassa per trasporto materiali.

Per estrarre il dispositivo dalla cassa per trasporto materiali utilizzare una rampa in lamiera o delle tavole in legno.

ATTENZIONE



Pericolo di ribaltamento

Il dispositivo pesa circa 100 kg e potrebbe ribaltarsi quando viene estratto dalla cassa.

Estrarre il dispositivo dalla cassa per trasporto materiali in due persone aiutandosi con una rampa.

Prestare attenzione al baricentro

In alternativa, è possibile utilizzare un carrello elevatore. Al fine di evitare danni, è importante collocare delle doghe di legno adeguate sotto al dispositivo e fare attenzione che non vengano incastrati accidentalmente dei cavi.

Il tagliaverdure ANLIKER XXL non dovrebbe mai essere sollevata e trasportata a mano. Se, tuttavia, ciò fosse inevitabile, lavorare sempre in coppia e sollevare il dispositivo afferrandolo dal supporto tubolare.

Il tagliaverdure ANLIKER XXL è corredato di due ruote fisse e due ruote orientabili bloccabili. Bloccare le due ruote orientabili premendo i fermi del freno una volta raggiunto il luogo di utilizzo e rilasciarli solo per spostare il dispositivo. Collocare il dispositivo su una superficie piana e stabile. Su tutti i lati deve essere garantito lo spazio sufficiente per un corretto funzionamento.



Fig. 14 Freno di stazionamento bloccato

4.2 Condizioni alla consegna

Il tagliaverdure ANLIKER XXL è stato pulito dal produttore prima della consegna.

Si raccomanda di pulire nuovamente il dispositivo con un detergente alimentare prima di utilizzarlo per la prima volta

Redatto:	Controllato:	Modificato:	Stato: 300 Rilasciato	Pagina 14 di 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numero del documento:	Indice
28/07/2021		20.01.2025	235.01550	CA

4.3 Comunicazione di eventuali danni

Dopo la consegna del tagliaverdure, eventuali danni dovuti ad un imballaggio scorretto o al trasporto devono essere comunicati immediatamente allo spedizioniere, all'assicurazione e all'impianto di produzione o all'ufficio assistenza. Indirizzo di contatto vedere pagina 6 o 33.

4.4 Peso del tagliaverdure ANLIKER XXL:

Il tagliaverdure pesa 100 kg

NOTA

Nota

- Verificare che la fornitura sia completa sulla base della bolla di accompagnamento (qualora la fornitura risulti incompleta, contattare il Vostro fornitore).
- Qualora siano presenti danni dovuti a un imballaggio inadeguato o al trasporto, comunicarlo immediatamente al nostro servizio clienti, allo spedizioniere e all'assicurazione.

ATTENZIONE



ATTENZIONE!

- Il sollevamento di carichi pesanti può causare danni all'apparato motorio.

4.5 Trasportare il tagliaverdure ANLIKER XXL

Il tagliaverdure ANLIKER XXL può essere spostato sulle sue ruote e trasportato nel luogo di utilizzo. Prima di spostare il tagliaverdure, rilasciare il freno di stazionamento delle ruote orientabili. Il freno di stazionamento viene bloccato nuovamente una volta raggiunto il posto di utilizzo premendo i fermi dei freni.

Rilasciare i freni solo per spostare il dispositivo!

Redatto:	Controllato:	Modificato:	Stato: 300 Rilasciato	Pagina 15 di 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numero del documento:	Indice
28/07/2021		20.01.2025	235.01550	CA

4.6 Montaggio e installazione

Assicurarsi sempre di lavorare in modo ergonomico: Collocare il dispositivo solo su un piano di lavoro piano e stabile con dimensioni minime di 800 mm x 1100 mm.

È importante avere spazio a sufficienza sui lati del tagliaverdure per poter ribaltare l'imbuto e sostituire i dischi da taglio, i dischi grattugia o gli inserti per cubetti.

Collegare il dispositivo alla presa di corrente più vicina. Non far passare il cavo per vie di passaggio al fine di evitare i rischi di inciampo!

Qualora sussistano dubbi sul luogo di installazione o sull'installazione stessa, contattare la società Brunner- Anliker AG (per l'indirizzo di contatto, vedere pagina 6 o 33)



Fig. 15: Cavo di collegamento

4.7 Apparecchiatura elettrica/elettronica

Il tagliaverdure ANLIKER XXL è corredato di un cavo di collegamento lungo circa 4 m che può essere collegato ad una presa di corrente da 230 V (collegamento monofase).

Per evitare rischi di inciampo, il cavo non dovrebbe mai essere stesso su un'area di passaggio.

PERICOLO

PERICOLO!



- Eventuali componenti elettrici difettosi potrebbero risultare sotto tensione e causare quindi lesioni mortali.
- Non attraversare con veicoli, schiacciare o tirare i cavi.
- Prima di qualsiasi intervento ai dispositivi elettrici, scollegare il dispositivo dalla rete elettrica.
- Eventuali danni riscontrati sui componenti/unità elettriche devono essere rimossi immediatamente. In caso di pericolo imminente, non utilizzare il componente. Non utilizzare mai in condizioni difettosi!

ATTENZIONE

ATTENZIONE!

- Per il collegamento è necessario rispettare i dati elettrici riportati sulla targhetta del modello (vedi anche pagina 7).

NOTA

Nota

- Brunner-Anliker AG declina qualsiasi responsabilità per avvenimenti e danni riconducibili alle installazioni elettriche.
- Protezione contro l'avviamento improvviso: Osservare le disposizioni nazionali!

Redatto:	Controllato:	Modificato:	Stato: 300 Rilasciato	Pagina 16 di 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numero del documento:	Indice
28/07/2021		20.01.2025	235.01550	CA

4.8 Messa in funzione

Per la prima messa in servizio e/o per i test di collaudo devono essere rispettati i seguenti punti.

- Assicurarsi che non siano presenti oggetti estranei nella bocchetta di riempimento del tagliaverdure!

PERICOLO

PERICOLO!



- È fatto divieto di apportare modifiche o di applicare componenti estranei al tagliaverdure ANLIKER XXL che possano influire sulla sicurezza o il funzionamento dello stesso. In caso di un utilizzo non conforme alla norma, la conformità CE decade.
- Qualora i dispositivi di sicurezza del tagliaverdure ANLIKER XXL non vengano debitamente controllati, la sicurezza del dispositivo può essere fortemente compromessa con conseguenti gravi lesioni al personale e danni al dispositivo stesso!

ATTENZIONE



ATTENZIONE!

- Rispettare le disposizioni di legge locali in materia di prevenzione degli infortuni!

NOTA

Nota

- L'operatore deve aver letto e compreso il manuale d'uso e le normative in materia di sicurezza in vigore prima dell'avvio del lavoro

Redatto:	Controllato:	Modificato:	Stato: 300 Rilasciato	Pagina 17 di 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numero del documento:	Indice
28/07/2021		20.01.2025	235.01550	CA

4.9 Stoccaggio

Per mantenere funzionante un tagliaverdure ANLIKER XXL non utilizzato per un periodo prolungato, è necessario rispettare i seguenti punti:

- Lo spazio di stoccaggio deve essere pulito e asciutto.
- Non esporre il tagliaverdure ANLIKER XXL al freddo o al caldo estremo.
- Mantenere pulito l'intero dispositivo.
- Il tagliaverdure ANLIKER XXL deve essere imballato o coperto per proteggerlo da polvere e sporco.

NOTA

Nota

- Brunner-Anliker AG declina ogni responsabilità per danni da corrosione dovuti a uno stoccaggio non idoneo, ad esempio in luogo umido.

Prima della rimessa in servizio dopo un periodo prolungato di inutilizzo, si consiglia di contattare il nostro servizio clienti.

Tutti i componenti meccanici devono essere sottoposti a ispezione. In particolare:

- Tutti i componenti devono essere controllati al fine di riscontrare eventuali danni da corrosione (e da inutilizzo prolungato).
- Controllare la qualità e l'integrità di tutti i dischi da taglio.

Redatto:	Controllato:	Modificato:	Stato: 300 Rilasciato	Pagina 18 di 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numero del documento:	Indice
28/07/2021		20.01.2025	235.01550	CA

5 Impostazione del gruppo mobile

Il tagliaverdure ANLIKER XXL può essere utilizzato in molti modi diversi. Per l'inserimento dei dischi da taglio, delle grattugie e gli inserti per cubetti devono essere rispettati i seguenti punti:

AVVERTENZA



Lesioni da taglio dovute alle superfici di taglio

- Le lame e le grattugie sono affilate e attualmente non risultano protette.
- Pericolo di taglio ed escoriazioni.

Prima di poter montare un nuovo gruppo mobile sul dispositivo, è necessario rimuovere il gruppo mobile montato.

Scollegare il dispositivo dall'alimentazione elettrica.

Gruppo mobile ANLIKER XXL con cerniera: spingere verso il basso il perno di bloccaggio, infilare la cerniera fino a quando il perno entra in posizione e blocca il meccanismo.

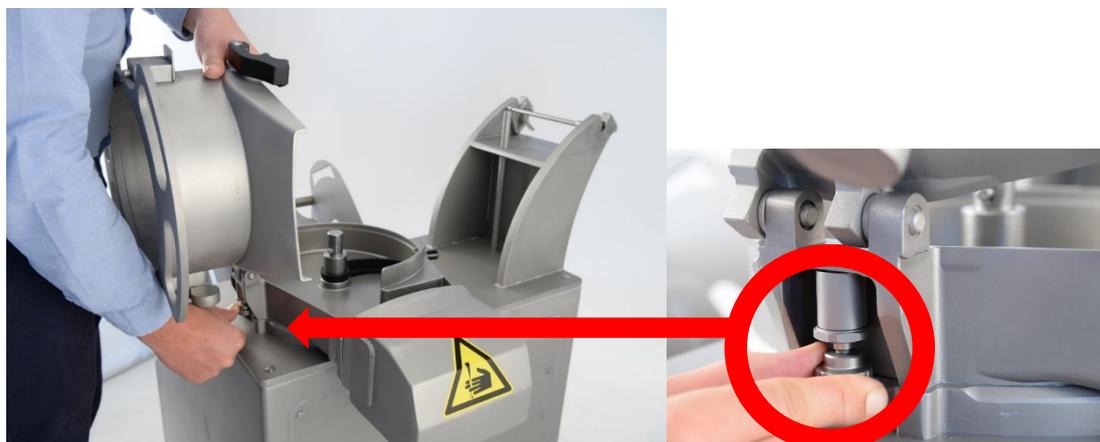


Fig. 16: Inserire e

bloccare il gruppo mobile

Chiudere il gruppo mobile e bloccarlo con la leva di bloccaggio.



Redatto:	Controllato:	Modificato:	Stato: 300 Rilasciato	Pagina 19 di 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numero del documento:	Indice
28/07/2021		20.01.2025	235.01550	CA

Fig. 17: Bloccare il gruppo mobile

Inserire la coclea a pala

Prestare attenzione ai 2 bulloni guida durante l'inserimento



Fig. 18 Inserimento della coclea a pala

Montare l'imbuto



Inserire l'imbuto nella staffa di fissaggio, prestare attenzione all'allineamento preciso



Fig. 19: Montare l'imbuto

20: Direzione IN/OUT

Bloccare l'imbuto sulla staffa di fissaggio con il chiavistello di sicurezza



Fig.

Redatto:	Controllato:	Modificato:	Stato: 300 Rilasciato	Pagina 20 di 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numero del documento:	Indice
28/07/2021		20.01.2025	235.01550	CA

Fig. 21: Fissare l'imbuto



Fig. 22: Chiavistello di sicurezza bloccato



Fig. 23: Bloccare l'imbuto

Bloccare l'imbuto sul gruppo mobile con il gancio d'arresto. La coclea a pala deve essere inserita.



Fig. 24: Imbuto chiuso



5.1 Inserimento corretto dei dischi da taglio e delle grattugie / delle grate per cubetti

5.1.1 Preparazione del tagliaverdure ANLIKER XXL

Aprire la chiusura e ribaltare l'imbuto. Aprire la leva di bloccaggio e ribaltare il gruppo mobile.

Fig. 25: Imbuto e gruppo mobile spostati

5.1.2 Inserire il piatto dell'estrattore o l'estrattore

Redatto:	Controllato:	Modificato:	Stato: 300 Rilasciato	Pagina 21 di 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numero del documento:	Indice
28/07/2021		20.01.2025	235.01550	CA



Prima di inserire il disco da taglio, è necessario montare l'espulsore o il piatto dell'espulsore. La posizione è corretta quando tocca quasi il fondo del vano da taglio. Senza estrattore/piatto dell'estrattore, il prodotto da tagliare si depositerebbe sotto al disco da taglio che si solleverebbe e danneggerebbe la testa da taglio e le lame

Fig. 26: Estrattore inserito

5.1.3 Inserimento del disco da taglio o del disco grattugia

Posizionare quindi il disco sull'albero di trasmissione. Ruotandolo leggermente, il perno di trascinamento scatterà in posizione bloccando il disco da taglio sull'albero motore (verificare il corretto allineamento superiore con l'albero di trasmissione).

Al fine di poter posizionare correttamente il disco da taglio, la scanalatura sul disco e il perno di trascinamento devono essere puliti..

Fig. 27: Disco da taglio inserito

AVVERTENZA



AVVERTENZA

- Le lame e le grattugie sono affilate e attualmente non risultano protette.
- Pericolo di taglio ed escoriazioni.

NOTA

Nota

- I dischi si infilano esattamente sull'albero di trasmissione. In nessun caso dovranno essere infilati spingendoli sull'albero di trasmissione con forza o violenza

5.1.4 Chiudere il gruppo mobile



Fig. 28: Coclea a pala inserita

Chiudere il gruppo mobile e mettere la coclea a pala sul gruppo mobile. Bloccare con la cerniera!

Redatto:	Controllato:	Modificato:	Stato: 300 Rilasciato	Pagina 22 di 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numero del documento:	Indice
28/07/2021		20.01.2025	235.01550	CA

5.1.5 Chiudere l'imbuto



Chiudere e bloccare l'imbuto, assicurarsi che sia posizionato correttamente. La ANLIKER XXL è pronta all'uso.

Fig. 29: Imbuto chiuso

5.1.6 Inserire la grata per cubetti

Quando si inserisce la grata per cubetti, assicurarsi si aggancino l'intaglio sulla grata per cubetti ed il perno sulla parte superiore.



Fig. 30: Intaglio grata per cubetti



Fig. 31: Perno parte superiore

La grata per cubetti è in posizione corretta quando il perno della parte superiore si trova nel suo intaglio..



Fig. 32: Grata per cubetti inserita

Redatto:	Controllato:	Modificato:	Stato: 300 Rilasciato	Pagina 23 di 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numero del documento:	Indice
28/07/2021		20.01.2025	235.01550	CA

5.2 Tagliare la verdura

Mettere un contenitore adatto (contenitore Gastronorm 1/1), una vaschetta oppure un carrello portatile sotto la bocchetta di uscita..

Accendere il dispositivo

Versare le verdure nell'imbuto.



Fig. 33: Riempimento con verdure



Fig. 34: Muovere la coclea a pala

Qualora le verdure si dovessero incastrare nell'imbuto, le stesse possono essere sbloccate agitando delicatamente (muovendo avanti e indietro) il manico della coclea a pala! Alcune verdure di grandi dimensioni devono essere prima adattate all'apertura dello spazio di passaggio.

Rabbioccare continuamente le verdure quando necessario.

Redatto:	Controllato:	Modificato:	Stato: 300 Rilasciato	Pagina 24 di 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numero del documento:	Indice
28/07/2021		20.01.2025	235.01550	CA



Fig. 35: Copertura montata sulla bocchetta di uscita

PERICOLO



PERICOLO!

- È vietato inserire le mani nella bocchetta di uscita mentre il macchinario è in funzione!
- Pericolo di taglio o schiacciamento
- Il macchinario può essere utilizzato solo con la bocchetta di uscita coperta

Redatto:	Controllato:	Modificato:	Stato: 300 Rilasciato	Pagina 25 di 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numero del documento:	Indice
28/07/2021		20.01.2025	235.01550	CA

5.3 Utilizzo degli accessori (inserto multifeeder)

Con questo inserto (Multifeeder) è possibile alimentare e tagliare continuamente prodotti di forma allungata come, per esempio, i cetrioli.

5.3.1 Preparazione per l'utilizzo del multifeeder



Per inserire il multifeeder è necessario ribaltare e togliere l'imbuto. Togliere anche la coclea a pala ed inserire poi il disco da taglio desiderato. Adesso è possibile inserire il multifeeder.

Fig. 36: Inserire il multifeeder

5.3.2 Utilizzo del multifeeder

Accendere la macchina e mettere la verdura. Spingere la verdura in avanti con il pestello. Premere l'interruttore ON/OFF per arrestare la macchina.

PERICOLO



PERICOLO!

- È vietato inserire le mani nella bocchetta di uscita mentre il macchinario è in funzione!
- Pericolo di taglio o schiacciamento.

5.3.3 Cambio del disco da taglio del Multifeeder

Per cambiare il disco da taglio è necessario smontare completamente il multifeeder!

NOTA

Nota

- Per cambiare il disco da taglio è necessario smontare completamente il Multifeeder.

Redatto:	Controllato:	Modificato:	Stato: 300 Rilasciato	Pagina 26 di 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numero del documento:	Indice
28/07/2021		20.01.2025	235.01550	CA

5.4 Uso degli accessori (utilizzo di alette neutre)

Questo inserto consente la tagliatura di cavi.

5.4.1 Preparazione per l'uso dell'aletta neutra



Fig. 37: Anello per l'aletta neutra

Appoggiare e bloccare l'anello dell'aletta neutra.



Fig. 38: Inserire il pestello dell'aletta neutra

Agganciare il pestello nella staffa di fissaggio, prestare attenzione alla direzione IN/OUT.

5.4.2 Funzionamento dell'aletta neutra



Fig. 39: Funzionamento del pestello

Non riempire oltre il bordo!

Quando si utilizza l'aletta neutra, la macchina deve essere avviata con il pulsante ON/OFF !

Redatto:	Controllato:	Modificato:	Stato: 300 Rilasciato	Pagina 27 di 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numero del documento:	Indice
28/07/2021		20.01.2025	235.01550	CA

6 Manutenzione e pulizia

Questo capitolo descrive come pulire il dispositivo, i dischi da taglio, i dischi grattugia e gli inserti per cubetti.

Per effettuare una corretta pulizia, l'operatore può smontare il dispositivo solo nel modo descritto in questo capitolo.

Il gruppo mobile e il pestello possono essere rimossi per la pulizia senza l'uso di attrezzi.

6.1 Pulizia del tagliaverdure ANLIKER XXL

In caso di sporco sulle superfici esterne, il dispositivo può essere lavato con l'ausilio di un tubo flessibile (getto d'acqua). Per la pulizia con idropulitrici ad alta pressione deve essere mantenuta una distanza di almeno mezzo metro tra tagliaverdure e idropulitrice.

6.2 Rimozione del gruppo mobile

Lo smontaggio viene sempre eseguito nell'ordine inverso a quanto descritto nel capitolo "Installazione del gruppo XXL", pagina 19.

Innanzitutto, scollegare il dispositivo dalla rete elettrica.

Allentare completamente la serratura del supporto dell'imbuto, sollevare e rimuovere l'imbuto.

Estrarre la coclea a pala dal gruppo mobile.

Sbloccare la cerniera del gruppo mobile.

Sbloccare la leva di bloccaggio, smontare la cerniera e rimuovere il gruppo mobile

Redatto:	Controllato:	Modificato:	Stato: 300 Rilasciato	Pagina 28 di 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numero del documento:	Indice
28/07/2021		20.01.2025	235.01550	CA

6.3 Pulizia dei dischi da taglio, dischi grattugia e inserti per cubetti (W)

La fornitura comprende una spazzola in nylon per la pulizia sotto acqua corrente dei dischi da taglio e di grattugia nonché degli inserti per cubetti (lame con grate per cubetti).

La grata per il taglio a cubetti non deve mai essere pulita battendola sul bordo del tavolo o utilizzando un oggetto metallico. Raccomandiamo di metterla in un forno a convezione vapore a circa 90 gradi e per circa 10 minuti. I resti di verdure possono essere rimossi sotto l'acqua corrente con l'apposita spazzola in dotazione.

NOTA

Nota

- Si prega di notare che la pulizia delle lame in lavastoviglie può ridurre la durata di vita.

6.3.1 Pulizia della grata per cubetti

Alla fine della lavorazione degli ortaggi scelti, le intercapedini quadrate della grata sono piene di verdure. Per rimuovere dei residui di verdure/frutta, procedere come segue:

6.3.2 Residui nella grata per cubetti

Nel caso di verdura/frutta dalla polpa morbida, come pomodori, peperoni, pere, kiwi, banane, mango, avocado, ecc., i residui potranno essere rimossi facilmente spazzolando la griglia sul lato posteriore sotto acqua corrente con la spazzola in dotazione.

6.3.3 Pulizia manuale della grata per cubetti

Inserire la grata per cubetti nel dispositivo senza l'apposita lama. Tenere ferma la grata con una mano (appoggiare le dita sul margine esterno). Con l'altra mano rimuovere la verdura aiutandosi con una carota lunga e rigida, battendola più volte in senso verticale sulla grata e nelle intercapedini della stessa. I resti di carota che rimarranno sulla griglia potranno essere rimossi facilmente dal lato anteriore (sotto acqua corrente) utilizzando la spazzola in dotazione. Eventuali residui vicini al margine della griglia possono essere rimossi con un bastoncino fine di legno.

Redatto:	Controllato:	Modificato:	Stato: 300 Rilasciato	Pagina 29 di 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numero del documento:	Indice
28/07/2021		20.01.2025	235.01550	CA

NOTA

Nota

- Utilizzare esclusivamente detergenti alimentari.
(senza solventi grassi industriali)

AVVERTENZA



- **AVVERTENZA**
- Accertarsi che il dispositivo sia spento tramite l'interruttore on/off prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione!
- Se necessario, scollegarlo dalla rete elettrica!
- Il tagliaverdure ANLIKER XXL non deve mai essere lavato con un getto a vapore o con acqua ad alta pressione!
- È severamente vietato l'uso di detergenti aggressivi.

ATTENZIONE



ATTENZIONE

- Le lame sono molto affilate e in questo frangente non sono protette.
- Pericolo di taglio ed escoriazioni.

Redatto:	Controllato:	Modificato:	Stato: 300 Rilasciato	Pagina 30 di 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numero del documento:	Indice
28/07/2021		20.01.2025	235.01550	CA

7 Montaggio del portadischi da taglio



Il portadischi da taglio può tenere fino a 7 diversi dischi da taglio e, grazie al suo semplice sistema di montaggio, può essere fissato esattamente nel punto più idoneo alla lavorazione

Fig. 40: Portadischi da taglio



Staccare il portadischi da taglio e portarlo al luogo d'impiego.

Può essere montato sia orizzontalmente che verticalmente su una qualsiasi parete stabile.

Fig. 41: Montaggio a parete del portadischi da taglio



Sul tagliaverdure il portadischi da taglio viene fissato sui due ganci posti direttamente sotto il pulsante di ARRESTO DI EMERGENZA.

Fig. 42: Montaggio del portadischi da taglio

Redatto:	Controllato:	Modificato:	Stato: 300 Rilasciato	Pagina 31 di 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numero del documento:	Indice
28/07/2021		20.01.2025	235.01550	CA

8 Risoluzione dei problemi

Il presente capitolo descrive possibili malfunzionamenti che potrebbero manifestarsi durante l'impiego del dispositivo e la relativa procedura per risolvere gli stessi.

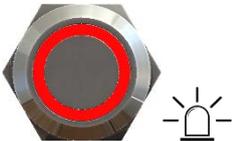
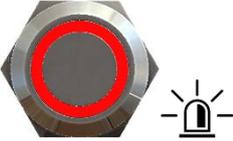
8.1 Soluzioni in caso di malfunzionamenti

Il dispositivo è molto robusto, e in generale è improbabile che si manifestino dei malfunzionamenti. In caso contrario, le seguenti istruzioni possono essere d'aiuto:

Prima misura da prendere in caso di malfunzionamenti: Spegner il dispositivo! Si avvertissero odori strani, scollegare immediatamente il dispositivo dalla rete elettrica.

8.1.1 Il dispositivo non è in funzione

1. Verificare la funzionalità della presa di corrente provando ad allacciare un altro dispositivo.
2. Controllare se il pulsante di ARRESTO DI EMERGENZA è stato resettato.
3. Controllare che il gruppo mobile sia agganciato correttamente.
4. Controllare che la leva di bloccaggio sia effettivamente bloccata.
5. Qualora il dispositivo continui a non funzionare, si consiglia di rivolgersi a un tecnico o al servizio clienti di Brunner-Anliker
6. Se tutto risulta a posto, il pulsante si illumina di verde.

	La macchina è collegata	
	Esiste un problema	Scollegare dall'alimentazione di corrente. Ricollegare all'alimentazione quando la luce si spegne

8.1.2 Otturazione

Otturazione: non è più possibile inserire nulla, non esce più nulla. Spegner, smontare e pulire il dispositivo (vedere punto 7).

8.1.3 L'inserto per cubetti W (lama + grata per cubetti) non può essere rimosso

La chiusura a baionetta della lama per cubetti non è stata sbloccata correttamente. Ruotare con attenzione la lama per il taglio a cubetti in senso antiorario e tenerla in posizione arretrata in modo da sbloccare la chiusura a baionetta ed estrarre contemporaneamente da sotto entrambi i pezzi.

8.1.4 La qualità del taglio (struttura della superficie) diminuisce

Qualora la qualità da taglio si riduca, è consigliabile sostituire il disco da taglio. A tale scopo esistono interessanti programmi di pezzi di ricambio! Contattateci.

8.1.5 Il coltello tocca il gruppo mobile

- a.) La scanalatura è sporca e il coltello non è posizionato correttamente
- b.) Non è stato inserito l'estrattore

Redatto:	Controllato:	Modificato:	Stato: 300 Rilasciato	Pagina 32 di 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numero del documento:	Indice
28/07/2021		20.01.2025	235.01550	CA

8.1.6 Barra da taglio spezzata

Le barre da taglio possono spezzarsi qualora non siano più affilate o abbiano subito un colpo forte da un oggetto o vengono utilizzati in modo scorretto.

IMPORTANTE: Se una barra si spezza, è necessario cercarne il moncone.

AVVERTENZA



AVVERTENZA

- In caso contrario, il rischio di ferirsi per il cliente/ospite è molto elevato.
- In questi casi, la responsabilità ricade sull'utente.

8.1.7 Non è possibile fermare il dispositivo.

Premere il pulsante ARRESTO DI EMERGENZA!

Si prega di rivolgersi a un tecnico

8.1.8 Apertura di servizio

L'apertura di servizio può essere aperta solo previo accordo con il reparto di assistenza o sviluppo della società Brunner-Anliker AG. In caso contrario la garanzia decade.!



NOTA

Nota

L'apertura di servizio può essere aperta solo previo accordo con il reparto di assistenza o sviluppo della società Brunner-Anliker AG.

Fig. 43: Apertura di servizio

8.2 Assistenza e informazioni

In caso di problemi o domande non descritti in questo manuale o che non possano essere risolti, rivolgersi al servizio assistenza.

Indirizzo: Brunner-Anliker Maschinen AG
Flughofstrasse 55
8152 Opfikon-Glattbrugg
Svizzera

T: +41 44 804 21 00

mail@brunner-anliker.com

Maggiori informazioni al sito:

brunner-anliker.com

Redatto:	Controllato:	Modificato:	Stato: 300 Rilasciato	Pagina 33 di 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numero del documento:	Indice
28/07/2021		20.01.2025	235.01550	CA

9 Allegato

9.1 Pezzi di ricambio

I pezzi di ricambio devono corrispondere ai requisiti tecnici richiesti dal produttore. I pezzi di ricambio originali garantiscono sempre tale requisito. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali. La nostra garanzia decade in caso di utilizzo di componenti estranei o non autorizzati per iscritto.

NOTA

Nota

- I tempi di spedizione delle parti soggette ad usura e le parti di ricambio variano a seconda del componente e non sono sempre disponibili a breve termine presso il produttore.
- Tenere sempre presente che il ritardo nella disponibilità dei pezzi di ricambio può causare danni e perdite di produzione.
- All'atto dell'ordine di pezzi di ricambio, indicare sempre il numero e il tipo di dispositivo nonché la descrizione dei componenti richiesti

9.2 Smaltimento

L'impianto, i suoi componenti, gli accessori e l'imballaggio devono essere riciclati nel rispetto dell'ambiente.

NOTA

Nota

- Recuperare i materiali invece di smaltirli come rifiuti!
- Prima dello smaltimento, i componenti devono essere puliti da residui di sostanze pericolose per la salute e per l'ambiente.
- I componenti in metallo devono essere smaltiti nei relativi punti di raccolta.
- I componenti in plastica devono essere smaltiti nei relativi punti di raccolta.
- I componenti elettrici devono essere smaltiti nei relativi punti di raccolta.
- Garantire uno smaltimento adeguato o chiedere l'intervento di un'azienda specializzata

Tutte le informazioni non contenute in questo manuale d'uso possono essere richieste al nostro servizio di assistenza (vedi pagina 33).

Redatto:	Controllato:	Modificato:	Stato: 300 Rilasciato	Pagina 34 di 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numero del documento:	Indice
28/07/2021		20.01.2025	235.01550	CA

9.3 Cessione a terzi

Brunner-Anliker AG non si assume alcuna responsabilità in caso di cessione o vendita a terzi del tagliaverdure ANLIKER XXL da parte del gestore.

9.4 Dati tecnici

Tipo di macchina	Tagliaverdure ANLIKER XL
Allacciamento elettrico	230 V 50/60Hz
Motore elettrico	0.75 kW /
Peso	100 kg
Tipo di protezione	IP X6
Dimensioni L x P x A	1000 x 1010 x 1528mm

Tabella 6: Dati tecnici ANLIKER XXL

9.5 Garanzia

Eventuali riparazioni o interventi di manutenzione straordinaria durante il periodo di garanzia possono essere eseguiti esclusivamente dal produttore. Su richiesta, il produttore potrà autorizzare per iscritto determinate eccezioni. La garanzia si riferisce esclusivamente al pezzo da sostituire e all'intervento di sostituzione presso la sede del produttore, Mentre non copre l'erogazione delle prestazioni correlate alla riparazione in garanzia non eseguita dal personale tecnico qualificato del nostro servizio assistenza (vedi pagina 33) o dall'azienda costruttrice.

La garanzia per la taglierina per verdure ANLIKER XXL è soggetta agli termini e alle condizioni della società Brunner-Anliker AG. Le parti soggette ad usura e danni a causa di un maneggio improprio sono esclusi dalla garanzia.

Redatto:	Controllato:	Modificato:	Stato: 300 Rilasciato	Pagina 35 di 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numero del documento:	Indice
28/07/2021		20.01.2025	235.01550	CA

9.6.2 Dichiarazione di conformità CE

EG-Konformitätserklärung CE Déclaration de conformité EC Declaration of conformity

Wir / Nous / We,		Brunner-Anliker AG Flughofstrasse 55 8152 Opfikon-Glattbrugg Schweiz	
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt déclarons de notre seule responsabilité que le produit bearing sole responsibility, hereby declare that the product		Beschreibung des Produkts Gemüseschneidemaschine	
inklusive Schneidscheiben auf Rechnung inclus les disques mentionnés sur facture including Discs mentioned on invoice		Description du produit Machines coupe-légumes Description of product Vegetable cutting machines Typenreihe / Série type / Type series ANLIKER XXL / XXL PRO	
auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokumenten übereinstimmt: auquel se rapporte la présente déclaration est conforme aux normes ou aux documents normatifs suivants. referred to by this declaration is in conformity with the following standards or normative documents.			
Bestimmungen der Richtlinie Designation de la directive provisions of the directive	Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der Norm(en): titre et/ou numéro ainsi que date d'émission de la/des norme(s) : title and/or number and date of issue of the standard(s):		
2006/42/EG: Maschinenrichtlinie 2006/42/CE: directive Machines 2006/42/EC: Machinery Directive 2014/30/EU Richtlinie 2011/65/EU	DIN EN ISO 12100:2011-03 DIN EN ISO 13849-1:2016-06 DIN EN ISO14119:2014-03 DIN EN 1672-1 :2014-12 DIN EN 1672-2 :2009-07 DIN EN 1678 :2011-02 DIN EN 35014-1 :2018-08 DIN EN 35014-2 :2016-01 DIN EN 60204-1 :2007-06 DIN EN 60335-1 :2012-10		
Mitteilung über Anerkennung der Qualitätssicherung: Communication sur la reconnaissance de l'assurance de la qualité: Report on the acknowledgment of the quality assurance:			
Ausstellung: Brunner-Anliker SA Ralph Moretti / PCO Via in Paes 82 6572 Quartino, Schweiz 	Opfikon, Dezember 2022  M. Benkovic Technischer Direktor / Technical Director		

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite: 1
Ralph Moretti	Michel Benkovic		Unterlagennummer:	Index
23.08.2021	25.08.2021	05.12.2022		BA

Fig. 45: Dichiarazione di conformità CE

Redatto:	Controllato:	Modificato:	Stato: 300 Rilasciato	Pagina 37 di 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numero del documento:	Indice
28/07/2021		20.01.2025	235.01550	CA

9.6.3 CE – dichiarazione di conformità degli accessori

EG-Konformitätserklärung
CE Déclaration de conformité
EC Declaration of conformity

<p>Wir / Nous / We,</p> <p>Brunner-Anliker AG Flughofstrasse 55 8152 Opfikon-Glattbrugg Schweiz</p>	
<p>erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt déclarons de notre seule responsabilité que le produit bearing sole responsibility, hereby declare that the product</p> <p>Beschreibung des Produkts Zubehör zu Gemüseschneidemaschine</p> <p>Description du produit Description of product : equipment</p> <p>Typenreihe / Série type / Type series Anliker XXL / XXL PRO</p>	
<p>auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokumenten übereinstimmt: auquel se rapporte la présente déclaration est conforme aux normes ou aux documents normatifs suivants. referred to by this declaration is in conformity with the following standards or normative documents.</p>	
<p>Bestimmungen der Richtlinie Designation de la directive provisions of the directive</p> <p>2006/42/EG: Maschinenrichtlinie 2006/42/CE: directive Machines 2006/42/EC: Machinery Directive</p> <p>1935/2004 2023/2006</p>	<p>Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der Norm(en): titre et/ou numéro ainsi que date d'émission de la/des norme(s) : title and/or number and date of issue of the standard(s):</p>
<p>Mitteilung über Anerkennung der Qualitätssicherung: Communication sur la reconnaissance de l'assurance de la qualité: Report on the acknowledgment of the quality assurance:</p>	<p>Ergänzung zu Anliker XXL / XXL PRO</p>
<p>Ausstellung: Brunner-Anliker SA Ralph Moretti / PCD Via in Paes 82 6572 Quartino, Schweiz</p> 	<p>Opfikon, Dezember 2022</p> <p>M. Benkovic  Technischer Direktor / Technical Director</p>

Ausgestellt:	Geprüft:	Gelindert:	Status: 300 Freigegeben	Seite: 1
Ralph Moretti	Michel Benkovic		Unterlagennummer:	Index
26.08.2021	07.09.2021	05.12.2022		BA

Fig. 46: Dichiarazione di conformità degli accessori

Redatto:	Controllato:	Modificato:	Stato: 300 Rilasciato	Pagina 38 di 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numero del documento:	Indice
28/07/2021		20.01.2025	235.01550	CA

9.6.4 Supplemento 1935/2004



Brunner-Anliker AG
Flughofstrasse 55
8152 Opfikon-Glattbrugg
Svizzera

T +41 44 804 21 00
F +41 44 804 21 90
mail@brunnr-anliker.com
brunner-anliker.com

Dichiarazione die conformità

ai sensi del regolamento UE n. 1935/2004

per materiali e oggetti destinati a venire a contatto con i prodotti alimentari

Si dichiara che tutte le parti dell'impianto macchina IR250 che entrano in contatto con il prodotto, anch'esse successivamente aggiornate o sostituite, sono conformi ai requisiti di 1935/2004 (nella versione applicabile).

In condizioni di impiego normali e prevedibili, le parti a contatto con il prodotto vengono trasferite ai prodotti alimentari in modo tale da non mettere in pericolo la salute umana.

Né viene causato alcun cambiamento inaccettabile nella composizione del cibo, né viene compromesso il loro controllo tramite i sensi umani senza alcun mezzo tecnico o altri strumenti.

Questa dichiarazione non è valida se sono state apportate modifiche senza il consenso del costruttore.

<p>Rilasciata da: Brunner-Anliker SA Ralph Moretti / PCO Via in Paes 82 6572 Quartino, Svizzera</p> 	<p>Opfikon, Dezember 2022</p> <p> M. Benkovics Technischer Direktor / Direttore tecnico</p>
---	---

Redatto:	Controllato:	Modificato:	Stato: 300 Rilasciato	Pagina: 1
Ralph Moretti	Michal Benkovics	Ralph Moretti	Numero del documento:	Indice
09/01/2019	09/01/2019	05.12.2022		BA

Fig. 47: Supplemento 1935/2004

Redatto:	Controllato:	Modificato:	Stato: 300 Rilasciato	Pagina 39 di 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numero del documento:	Indice
28/07/2021		20.01.2025	235.01550	CA

9.6.5 Supplemento 10/2011



Brunner-Anliker AG
Flughofstrasse 55
8152 Opfikon-Glattbrugg
Svizzera

T +41 44 804 21 00
F +41 44 804 21 90
mail@brunnr-anliker.com
brunner-anliker.com

Dichiarazione di conformità

ai sensi del regolamento UE n. 10/2011 Art. 15

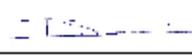
per materiali e oggetti destinati a venire a contatto con i prodotti alimentari

Si dichiara che tutte le parti dell'impianto macchina ANLIKER XXL e XXL Pro che entrano in contatto con il prodotto, anch'esse successivamente aggiornate o sostituite, sono conformi ai requisiti di 10/2011 Art. 15 (nella versione applicabile).

In condizioni di impiego normali e prevedibili, le parti a contatto con il prodotto vengono trasferite ai prodotti alimentari in modo tale da non mettere in pericolo la salute umana.

Né viene causato alcun cambiamento inaccettabile nella composizione del cibo, né viene compromesso il loro controllo tramite i sensi umani senza alcun mezzo tecnico o altri strumenti.

Questa dichiarazione non è valida se sono state apportate modifiche senza il consenso del costruttore.

Rilasciata da: Brunner-Anliker SA Ralph Moretti / PCO Via in Poes 82 6572 Quartino, Svizzera		Opfikon, Dezember 2022 M. Benkovics Technischer Direktor / Direttore tecnico	
---	---	---	--

Redatto:	Controllato:	Modificato:	Stato: 300 Rilasciato	Pagina: 1
Ralph Moretti	Michel Benkovics	Ralph Moretti	Numero del documento:	Indice
09/01/2019	09/01/2019	05.12.2022		BA

Fig. 48: Supplemento 10/2011

Redatto:	Controllato:	Modificato:	Stato: 300 Rilasciato	Pagina 40 di 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numero del documento:	Indice
28/07/2021		20.01.2025	235.01550	CA

9.6.6 Supplemento WEEE



Brunner-Anliker AG
Flughofstrasse 55
8152 Opfikon-Glattbrugg
Svizzera

T +41 44 804 21 00
F +41 44 804 21 90
mail@brunnr-anliker.com
brunner-anliker.com

Autocertificazione del produttore

ai sensi della direttiva WEEE 2012/19/UE

Con la presente si dichiara che la macchina ANLIKER XXL e XXL Pro è conforme ai requisiti essenziali stabiliti dalle direttive WEEE (2012/19/UE) (nella versione applicabile).

Rilasciata da: Brunner-Anliker SA Ralph Moretti / PCO Via in Fees 82 6572 Quartino, Svizzera		Opfikon, Dezember 2022
		M. Benkovics Technischer Direktor / Direttore tecnico

Redatto:	Controllato:	Modificato:	Stato: 300 Rilasciato	Pagina: 1
Ralph Moretti	Michel Benkovics	Ralph Moretti	Numero del documento:	Indice
09/01/2019	09/01/2019	05.12.2022		BA

Fig. 49: Supplemento WEEE

Redatto:	Controllato:	Modificato:	Stato: 300 Rilasciato	Pagina 41 di 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numero del documento:	Indice
28/07/2021		20.01.2025	235.01550	CA